



Department of
Education

Joel I. Klein, Chancellor

КОМУ: Руководству учебных учреждений, организациям по поддержке школ, школьным инспекторам, инспектору 75-го округа, старшему инспектору альтернативных средних школ и программ, исполнительным директорам объединённых центров обслуживания, директорам школ, председателю родительского консультативного совета при директоре Департамента образования, председателю городского отделения объединённой федерации учителей, председателю городского совета руководителей и администраторов

ОТ: Kathleen Grimm
заместитель директора Департамента по финансам и управлению

ТЕМА: Повторное издание порядка закрытия школ и задержки начала занятий в случае общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий (2008-2009 учебный год)

ДАТА: 23 сентября 2008 г.

АННОТАЦИЯ

В случае общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий необходим порядок действий по закрытию школ и задержке начала занятий. Этот порядок является руководством для учащихся, родителей и сотрудников школ. Повторное издание этого меморандума подтверждает полномочия директора Департамента объявлять о закрытии школ или задержке начала занятий; вкратце излагает требования и ожидаемые действия в связи с распространением информации об объявлении директора Департамента, а также описывает влияние на школьный транспорт, школьный распорядок в день задержки начала занятий и ответственность объединённых центров обслуживания и центральных отделов.

1. Общегородское объявление о закрытии школ или задержке начала занятий

- 1.1 Директор Департамента объявляет об общегородском решении закрыть школы или задержать начало занятий (включая отмену послеурочных программ – см. статью 2.10 ниже) в случае общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий на основании совещания с отделом по чрезвычайным ситуациям при мэре города (Mayor's Office of Emergency Management), метеобюро (Weather Bureau), Департаментом утилизации отходов (City Sanitation Department), а также с Управлением городского пассажирского транспорта (City Transit Authority). Общегородское решение принимается как можно раньше, до 6 а.м. этого дня. **Только директор Департамента уполномочен делать такое объявление.**
- 1.2 Отдел по связям со средствами массовой информации и общественностью (Office of Communications and Media Relations) уведомляет об этом решении телеграфное агентство Associated Press, справочную службу г. Нью-Йорка 311, а также радио- и телевизионные станции по возможности ранее 6 а.м. Отдел по связям со средствами массовой информации и общественностью совместно с отделением образовательных и информационных технологий (Division of Instructional and Information Technology) должны поместить необходимую информацию на главной странице вебсайта Департамента образования. Сотрудники школ и родители должны знать, что им следует проверять информацию на вебсайте Департамента образования (<http://schools.nyc.gov>), звонить по телефону 311 и слушать передачи одной из следующих радиостанций: WINS (1010 AM), WCBS (880 AM), WABC (770 AM), WLIB (1190 AM), WADO (1280 AM), WBLS (107.5 FM),

WNYE (91.5 FM), или следующих телевизионных каналов: WCBS (Channel 2), WNBC (Channel 4), WNYW (Fox Channel 5), WABC (Channel 7), Univision Channel 41, and "NY 1" (Channel 1 на кабельном телевидении). В случае отсутствия электричества следует слушать крупнейшие радиостанции, например, WINS (1010 AM) и WCBS (880 AM), по портативному радиоприёмнику.

- 1.3 После объявления директором Департамента о закрытии школ или задержке начала занятий отдел школьного транспорта обязательно сообщает об этом автобусным компаниям.
- 1.4 Все телефонные сообщения в школах и исходящие телефонные сообщения координаторов по работе с родителями должны извещать о санкционированном закрытии школ или задержке начала занятий в школах.
- 1.5 Все школы должны следовать указаниям директора Департамента о закрытии школ, задержке начала занятий и, при необходимости, раннем роспуске учащихся (см. раздел 4 ниже) в случае общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий. Школам не разрешается задерживать начало занятий, распускать учащихся раньше или закрываться без разрешения директора Департамента.
- 1.6 Очень важно, чтобы все родители и учащиеся ознакомились с содержанием данного меморандума и знали имя и номер телефона контактного лица в их школе. К настоящему документу прилагается образец письма родителям. Напечатанное на официальном бланке школы письмо должно быть незамедлительно выдано каждому учащемуся, чтобы родители знали, кому в школе звонить и где найти официальную информацию. Переводы будут размещены на нашем вебсайте по адресу <http://schools.nyc.gov/calendar>

2. Продолжительность и масштабы санкционированных общегородских задержек начала занятий в школах

- 2.1 В случае санкционированной задержки начала занятий директор Департамента объявляет общегородскую задержку начала занятий на два часа, а также отменяет дополнительные 37,5 - минутные занятия для определённых категорий учащихся, вне зависимости от того, были ли они запланированы на начало учебного дня (в соответствии со специальным разрешением) или на его конец. В следующем примере для учебного дня продолжительностью 6 часов 57,5 минут (включающего дополнительное 37,5 - минутное занятие во второй половине дня для определённых категорий учащихся) общегородская двухчасовая задержка следующим образом сдвигает установленное время начала занятий (касательно утренних дополнительных 37,5 - минутных занятий для определённых категорий учащихся см. параграф 2.2 ниже):
 - Занятия 8:00 a.m. – 2:57.5 p.m. проводятся 10:00 a.m. – 2:20 p.m.
 - Занятия 8:10 a.m. – 3:07.5 p.m. проводятся 10:10 a.m. – 2:30 p.m.
 - Занятия 8:30 a.m. – 3:27.5 p.m. проводятся 10:30 a.m. – 2:50 p.m.
- 2.2 Если в соответствии с возможностью выбора (School-Based Option, SBO), предоставленной школе, дополнительные 37,5 - минутные занятия для определённых категорий учащихся были запланированы на начало учебного дня, общегородская двухчасовая задержка будет сдвинута с учётом продолжительности этого дополнительного утреннего занятия, как следует ниже из примера для учебного дня продолжительностью 6 часов 57,5 минут:
 - Занятия 8:00 a.m. – 2:57.5 p.m. проводятся 10:37.5 a.m. – 2:57.5 p.m.
- 2.3 Если обычный учебный день составляет 6 часов 50 минут для всех учащихся с понедельника по пятницу, то общегородская двухчасовая задержка повлияет на начало занятий следующим образом:

- Занятия 8:00 a.m. – 2:50 p.m. проводятся 10:00 a.m. – 2:50 p.m.
 - Занятия 8:10 a.m. – 3:00 p.m. проводятся 10:10 a.m. – 3:00 p.m.
 - Занятия 8:30 a.m. – 3:20 p.m. проводятся 10:30 a.m. – 3:20 p.m.
- 2.4 Если обычный учебный день составляет 6 часов 57,5 минут для учащихся в обособленных классах специального образования, с понедельника по четверг, то тогда общегородская двухчасовая задержка повлияет на начало занятий следующим образом:
- Занятия 8:00 a.m. – 2:57.5 p.m. проводятся 10:00 a.m. – 2:57.5 p.m.
- 2.5 В школах со сдвинутым расписанием, в которых существует несколько циклов занятий, двухчасовая задержка касается обычного начала занятий каждого цикла по графику в тот день. Например, в школе с тремя циклами и учебным днём, составляющим 6 часов 50 минут, изменения будут следующие:
- Занятия 7:20 a.m. – 2:10 p.m. проводятся 9:20 a.m. – 2:10 p.m.
 - Занятия 8:10 a.m. – 3:00 p.m. проводятся 10:10 a.m. – 3:00 p.m.
 - Занятия 9:00 a.m. – 3:50 p.m. проводятся 11:00 a.m. – 3:50 p.m.
- 2.6 Директора всех школ должны уведомить родителей как можно раньше в начале учебного года (письменно, а также на сентябрьских и октябрьских собраниях РА и РТА) о том, что в случае санкционированной задержки начала занятий школьные автобусы будут работать на линии, но время их прибытия будет задержано на два часа с учётом двухчасовой санкционированной задержки начала занятий. Помимо этого, школьные автобусы не будут предоставляться к началу или окончанию дополнительных 37,5 - минутных занятий для определённых категорий учащихся (по поводу услуг школьных автобусов для учащихся, освобождённых от занятий, см. ниже статьи 4.1 и 4.2).
- 2.7 Родители учащихся с проблемами здоровья, нуждающихся в медицинском уходе в течение школьного дня, должны, проконсультировавшись с директором школы, сами решить, посылать ли своих детей в школу в дни общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий.
- 2.8 Родители детей с инвалидностью также должны быть извещены (письменно, а также на сентябрьских и октябрьских собраниях РА и РТА) о том, что им придётся самостоятельно решать, отпускать ли своих детей в школу в дни общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий, принимая во внимание, что путь в школу займет дольше обычного времени и возможны задержки во время утренней поездки в школу и дневной поездки домой.
- 2.9 Родителям следует напомнить о том, что автобус не заберёт их детей, если в нём нет медсестёр или парапрофессионалов, которые должны сопровождать ребёнка в поездке.
- 2.10 Очень важно, чтобы родители и сотрудники школы знали о том, что во всех случаях утверждённой и санкционированной общегородской задержки начала занятий или в случаях утверждённого и санкционированного общегородского закрытия школ, кроме тех случаев, когда директор Департамента объявляет об обратном, отменяются нижеследующие мероприятия: все внешкольные поездки и все дополнительные 37,5 - минутные занятия для определённых категорий учащихся в начале или в конце обычного учебного дня, все послеурочные программы (включая послеурочные программы общественных организаций в школьных зданиях), все транспортные услуги для после школьных программ (в том числе услуги по доставке детей в программы местных организаций), все занятия программ образования взрослых и продолженного образования, все занятия в районных молодёжных центрах (Young Adult Borough Centers), и все вечерние программы GED. Сотрудники муниципальных школ, чьи послеурочные услуги оплачиваются из фондов муниципальной системы образования, не проводят соответствующих занятий.

- 2.11 Несмотря на то, что директор Департамента не уполномочен закрывать немунципальные школы, транспортные услуги для немунципальных школ, осуществляемые городскими властями, предоставляются в соответствии с указаниями директора Департамента.
- 2.12 Что касается групп дошкольного обучения неполного дня, расположенных в муниципальных школах, то в дни с санкционированной общегородской задержкой начала занятий утренние занятия (a.m. session) для учащихся отменяются, но все сотрудники должны выходить на работу согласно статье 3.1 ниже.

3. Школьный распорядок в день санкционированной общегородской задержки начала занятий

- 3.1 Все сотрудники школ обязаны выходить на работу как можно раньше, но не позднее задержанного начала занятий в день санкционированной общегородской двухчасовой задержки. Обычные стандарты отчётности по посещаемости (пропуски занятий, опоздания) остаются в силе с учётом более позднего времени начала занятий. Эти стандарты также включают право директора школы по своему усмотрению утверждать или отклонять ведомости чрезвычайной транспортной задержки для служащих (OP201) после соответствующего подтверждения задержки Управлением городского транспорта, Департаментом транспорта или другими учреждениями, связанными с конкретными причинами задержки (опять же, на основании более позднего начала рабочего дня).
- 3.2 Предполагается, что здание школы должно быть подготовлено для учащихся и сотрудников школы и занятия и питание будут организованы должным образом.
- 3.3 Обычные стандарты отчётности по посещаемости (пропуски занятий, опоздания) остаются в силе с учётом более позднего времени начала занятий. В целях годовой отчётности по посещаемости в периодическом отчёте посещаемости (Period Attendance Report, PAR) этот день считается днём обычной учёбы (за исключением утренних занятий дошкольной группы – см. статью 2.12 выше; следует применять код R-46 «класс не занимался»).
- 3.4 Общесистемный код санкционированной задержки начала занятий вносится автоматически для школ, которые пользуются системой ATS. В школах с неавтоматической системой учёта рабочего времени запись о санкционированных задержках начала занятий по причине общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий должна быть сделана в форме Teacher's Affidavit card.

4. Роспуск по домам в дни с задержкой начала занятий

- 4.1 Все дополнительные 37,5 - минутные занятия для определённых категорий учащихся отменяются. Вследствие этого все учащиеся должны быть отпущены по домам в обычное время роспуска учащихся, не посещающих 37,5 – минутные занятия. Однако, в случае ухудшения чрезвычайной ситуации или метеоусловий в течение учебного дня директор Департамента уведомляет всех инспекторов, радио и телевизионные станции и автобусные компании о раннем роспуске по домам. Информация также доступна по телефону справочной службы 311 и на вебсайте Департамента образования (<http://www.nyc.gov/schools>). **Школы не имеют права по своему усмотрению освобождать учащихся от занятий преждевременно.**
- 4.2 Если у школы контракт с транспортной компанией, то директор и сотрудники школы должны оставаться в школе вместе с учащимися, пользующимися услугами школьного автобуса, до тех пор, пока он не придёт или пока родители или опекуны не заберут детей домой. Должны быть приняты все возможные меры для быстрого уведомления родителей.
- 4.3 Родителям необходимо объяснить, что они должны заполнить «синюю карточку срочной связи» (Blue Emergency Card) и передать учителю записку, содержащую указания об изменениях в порядке забирая ребенка из школы в случае если на момент санкционированного преждевременного роспуска никого не будет дома.

- 4.4 Родителям также следует обсудить со своими детьми план действий в непредвиденных обстоятельствах, в случае, если учащиеся были освобождены от занятий преждевременно и о них некому заботиться, т.к. родителей нет дома. Если это возможно, родители должны согласовать эти планы с родственниками, друзьями, или соседями, которые днём находятся дома. Школы обязаны убедиться в том, что эти родственники, друзья, или соседи записаны родителями в «синюю карточку срочной связи» (“Blue Emergency Contact Card”) и что эта информация обновлена. Родители должны быть предупреждены, что школа не имеет права отпускать учащихся с лицами, не указанными в «синей карточке срочной связи».
- 4.5 Необходимо также сообщить родителям, что для получения информации о преждевременном роспуске по домам следует звонить по телефону 311, посетить вебсайт Департамента образования <http://www.nyc.gov/schools>, слушать передачи одной из следующих радиостанций: WINS (1010 AM), WCBS (880 AM), WABC (770 AM), WLIV (1190 AM), WADO (1280 AM), WBLS (107.5 FM), WNYE (91.5 FM), as well as the following television stations: WCBS (Channel 2), WNBC (Channel 4), WNYW (Fox Channel 5), WABC (Channel 7), Univision Channel 41, and "NY 1" (Channel 1 на кабельном телевидении). В случае отсутствия электричества следует слушать крупнейшие радиостанции, например, WINS (1010 AM) и WCBS (880 AM), по портативному радиоприёмнику.

5. Учебно-методические центры и центральные отделы

Когда школы по решению директора Департамента закрыты или начало занятий задержано по причине общегородского чрезвычайного происшествия или крайне неблагоприятных метеоусловий, центральные и окружные отделы, а также отдел 75-го округа и отдел альтернативных школ и программ должны быть открыты в течение обычных часов работы, и сотрудники отделов должны быть на месте для предоставления существенно важной информации родителям и другим лицам; исключение составляют случаи, когда директор Департамента приказывает обратное.

6. Вопросы

По всем вопросам, касающимся внедрения данного порядка, школьные работники должны обращаться к Harmon Unger, в отдел по обеспечению школьной безопасности (Office of School Intervention and Development), по телефону 212-374-4220, или Angelo Lisa, в отделение по обслуживанию и эксплуатации школьной материальной базы (Division of School Facilities), по телефону 718-610-0226.

Все вопросы, касающиеся официальных объявлений о закрытии школ или о задержке начала занятий, инспекторы должны направлять в отдел по связям со средствами массовой информации и общественностью по телефону 212 374-5141.

Родители должны направлять все вопросы, касающиеся закрытия школ или задержки начала занятий в соответствующую школу (см. образец письма к родителям).

**SAMPLE LETTER TO PARENTS/GUARDIANS FOR PROCEDURES ON DAYS WITH CITYWIDE
EMERGENCY CONDITIONS OR ON MAJOR STORM DAYS
(TRANSLATIONS WILL BE AVAILABLE FROM THE SCHOOL)**

SCHOOL HEADING SHOWING ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER

Дата: _____

Касательно: Порядок действий в случае общегородских чрезвычайных происшествий
и крайне неблагоприятных метеоусловий

Уважаемые родители и опекуны!

Целью этого письма является объяснение порядка действий, которого мы придерживаемся в дни общегородских чрезвычайных происшествий и крайне неблагоприятных метеоусловий. Директор Департамента образования объявляет всем муниципальным школам города об их закрытии или задержке начала занятий. Это решение выносится после совещания с другими официальными лицами города. Санкционированная задержка начала занятий означает, что все занятия начнутся на два часа позже обычного расписания. (Просим принять во внимание, что вдобавок к этой двухчасовой задержке отменяются нижеследующие мероприятия: все утренние и дневные дополнительные 37,5- минутные занятия для небольших групп, тьюторинг и подготовка к экзаменам, а также все школьные экскурсии, все образовательные мероприятия для взрослых и продолженного образования и все послеурочные мероприятия – см. ниже).

К 6 а.м. решение объявляется по телефону справочной службы г. Нью-Йорка 311, на вебсайте Департамента образования (по адресу: <http://schools.nyc.gov>), следующими радиостанциями города: WINS (1010 AM), WCBS (880 AM), WABC (770 AM), WLIB (1190 AM), WADO (1280 AM), WBLS (107.5 FM), WNYE (91.5 FM), as well as the following television stations: WCBS (Channel 2), WNBC (Channel 4), WNYW (Fox Channel 5), WABC (Channel 7), Univision Channel 41, and "NY 1" (Channel 1 на кабельном телевидении). В случае отсутствия электричества следует слушать крупнейшие радиостанции, например, WINS (1010 AM) и WCBS (880 AM), по портативному радиоприёмнику.

Телефон школы: _____ Обычный учебный день (включая дополнительные 37,5- минутные занятия для небольших групп, тьюторинг и подготовку к экзаменам): _____

В случае санкционированных задержек занятия проводятся с: _____

Координатор по работе с родителями: _____, телефон _____

В случае санкционированного общегородского закрытия школ или задержки начала занятий и, если директор Департамента не объявляет об обратном, отменяются нижеследующие мероприятия: все поездки и экскурсии, все дополнительные 37,5 - минутные занятия для определённых категорий учащихся, тьюторинг и подготовка к экзаменам в начале или в конце обычного учебного дня, все послеурочные программы (включая послеурочные программы общественных организаций в школьных зданиях), все транспортные услуги для после школьных программ (в том числе услуги по доставке детей в программы местных организаций), все занятия программ образования взрослых и продолженного образования, все занятия в районных молодёжных центрах (Young Adult Borough Centers), и все вечерние программы GED.

В случае санкционированной общегородской задержки начала занятий школьные автобусы будут прибывать с двухчасовой задержкой. Помимо этого, не будут предоставлены школьные автобусы для учащихся всех утренних и дневных дополнительных 37,5- минутных занятий для небольших групп, тьюторинга и подготовки к экзаменам (поскольку эти занятия отменяются). Занятия утренних предподготовительных групп в муниципальных школах также отменяются.

В случае задержки начала занятий предполагается, что все дополнительные занятия в конце учебного дня будут отменены. Вследствие этого все учащиеся должны быть отпущены по домам в обычное время роспуска учащихся, не посещающих 37,5 – минутные занятия, тьюторинг и подготовку к экзаменам. Однако, в случае ухудшения чрезвычайной ситуации или метеоусловий, директор Департамента может объявить о раннем роспуске по домам. Директор Департамента извещает автобусные компании о преждевременном окончании занятий. Вам следует объяснить своему ребёнку, что он должен сообщить учителю об отсутствии взрослых дома на момент санкционированного преждевременного роспуска по домам. Вы должны договориться с родственниками, друзьями, или соседями, которые днём находятся дома, в случае если вас нет дома. Ваш ребёнок должен знать об этих планах. Пожалуйста, обратите внимание, что вы должны вписать информацию о родственнике, друге, или соседе в «**СИНИЮ КАРТОЧКУ СРОЧНОЙ СВЯЗИ**» (“Blue Emergency Contact Card”), т.к. школа не имеет права отпустить ребёнка с лицом, не указанным в карточке. Вы также можете указать лица, с которыми нельзя отпускать ребёнка, а также меры, которые следует принять школе при отсутствии связи с указанными в карточке лицами. Школа обязательно будет следовать этим рекомендациям. **Очень важно убедиться в том, что информация в карточке обновлена.** Если ваш ребёнок пользуется школьным автобусом, то сотрудники школы остаются в школе вместе с учащимися, пользующимися услугами школьного автобуса, до тех пор, пока он не придёт или пока вашего ребёнка не забрали.

Родители детей с инвалидностью должны сами решить, отпускать ли своих детей в школу в дни с задержкой начала занятий. Мы советуем вам не отпускать вашего ребёнка в школу, если он нуждается в медицинском уходе в течение учебного дня, включая присутствие медсестры или парапрофессионала в автобусе. Напоминаем вам, что школьный автобус не заберёт вашего ребёнка, если в нём нет медсестры или парапрофессионала, необходимых для сопровождения.

Еще раз напоминаем, что для получения информации вам необходимо звонить по справочному телефону 311, посетить вебсайт Департамента образования <http://schools.nyc.gov> и слушать передачи одной из радио- или телевизионных станций, перечисленных выше.

Благодарим вас за содействие.

С уважением,

директор